



SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME CHÚA NHẬT THỨ HAI MÙA QUANH NĂM



Holy Family Parish

Hamilton, ON
Phone: 905 544-3146
holyfam@cogeco.net

Our Lady of VN Parish

Hamilton, ON
Phone: 905 544-7011
hvantran@hamiltondiocese.com

The Mission of the Vietnamese Martyrs

Kitchener/Waterloo, ON
Phone: 905 544-7011
hvantran@hamiltondiocese.com

PASTORAL TEAM

Parish Priest
Fr. Hanh Van Tran, OMI

Deacon
Joseph Di Loreto

Secretary
Sheila Moser
Cathy Huong Le

OFFICE HOURS
Tues –Friday 9am-5pm

*Father Hanh visit with families on Thursday and Friday afternoon
(Buổi chiều Thứ Năm và Thứ Sáu –cha đi thăm các gia đình)

1393 Cannon St. East,
Hamilton, ON, L8H 1W2

WEEKEND MASS Thánh Lễ Cuối Tuần

Holy Family
Saturday: 5:00pm
Sunday: 9:30 am
Xx
Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam (Hamilton)
Chúa Nhật: 11:00am
Xx
Cộng Đoàn CTTĐVN (Kitchener/Waterloo)
Chúa Nhật: 3:00pm



Mass Intention (Ý LỄ TRONG TUẦN) January 22-25, 2012

Tuesday Thứ Ba	Vietnamese 5:30pm	LH Hoàng Thị Chanh	Đình Thị Mỹ Lệ
Wednesday Thứ Tư	Vietnamese 5:30pm	Các LH mồ côi	G.Đ. Hùng Giang
Thursday Thứ Năm	English 9:00am	Attn of the donors	
Friday Thứ Sáu	English 9:00am	Attn of the donors	



Mass Intention (Ý LỄ TRONG TUẦN) Next Weekend

Saturday Thứ Bảy	5:00pm	Louise Moulaison	Marj. Gaudet
Sunday Chúa Nhật	9:30am	For all the parishioners of Holy Family	
Sunday Chúa Nhật	11:00am	Cầu cho giáo dân Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam	
Sunday Chúa Nhật	3:00pm	Cầu cho giáo dân Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN	

The envelopes for 2013 are available at the back of the church.
Bao thư cho năm 2013 được để phía sau nhà thờ.

Thánh Gioan Bô Thí

Thánh Gioan Bô Thí được tặng danh hiệu "Bô Thí" vì sự nhiệt tâm của Ngài đối với công bằng xã hội và sự quan tâm của Ngài đến những người nghèo và những người bị áp bức. Thánh nhân sinh tại Amathus, Cyprus, khoảng năm 560. Ngài là con trai của thống đốc ở Cyprus, vì thế Ngài thuộc dòng dõi quý tộc và giàu có. Vợ và con cái của Ngài qua đời trước khi Ngài được 50 tuổi.

Là một Kitô hữu đạo đức, Thánh Gioan chọn cuộc sống đơn giản và khó nghèo, mặc dầu Ngài rất giàu. Ngài đã sử dụng tài sản và địa vị của mình để giúp đỡ người nghèo.

Dù chỉ là một giáo dân, Giáo Hội tại Alexandria đã đề nghị Ngài làm Giám Mục. Ngài được tấn phong làm Thượng Phụ của Alexandria vào năm 610.

Thánh nhân tự cam kết thực hành "đức ái không biên giới" và chăm sóc cho hàng ngàn người nghèo. Khi nhắc tới người nghèo, Ngài luôn gọi họ là "ông chủ" của Ngài.

Ngài phân phát hết thảy vàng bạc trong ngân quỹ của giáo hội cho các bệnh viện và tu viện. Ngài đã lập ra phương pháp phân phát để nhờ đó những người nghèo khổ có thể nhận được số tiền tương xứng và những phương tiện cần thiết để tự sinh sống. Người tị nạn từ các quốc gia láng giềng cũng được Ngài đón tiếp nồng hậu.

Thánh Gioan là một nhà cải cách đã thành lập nhiều bệnh viện và xây dựng nhiều nhà thờ ở Alexandria, từ 7 cho tới 70.

Thánh Gioan nổi tiếng là Giám Mục nhân hậu. Mỗi tuần hai ngày, Ngài giành trọn thời gian cho bất cứ ai muốn gặp Ngài, bất kể giàu hay nghèo. Người ta kiên nhẫn xếp hàng chờ đợi đến lượt mình.

Khi được hỏi về lòng nhiệt tình của Ngài giành cho người nghèo, Thánh Gioan thường kể lại giấc mơ lúc còn trẻ. Ngài kể: một người phụ nữ trẻ đẹp nói với Ngài rằng cô ta chính là "Lòng Bác Ái". Cô ta nói rằng: "Tôi là công Chúa vĩ đại của Đức Vua. Nếu Ngài tin tôi, tôi sẽ dẫn Ngài tới Chúa Giêsu. Không ai có ảnh hưởng với Ngài như tôi. Hãy nhớ rằng, chính là vì tôi mà Ngài đã trở thành trẻ thơ chuộc tội cho thế giới." Thánh Gioan đã dùng câu chuyện này để thuyết phục những người giàu có mở rộng bàn tay.

Khi người Ba Tư đánh chiếm Giê-ru-sa-lem năm 614, Thánh Gioan đã gửi thực phẩm và tiền bạc để cứu trợ những nạn nhân Kitô hữu. Cuối cùng, người Ba Tư cũng đã tiến đến Alexandria, và chính Thánh nhân đã phải chạy trốn về xứ sở của mình ở Cyprus. Thánh Gioan qua đời cách an bình vào ngày 11 tháng 11 năm 619. Ngày lễ kính Ngài là ngày 23 tháng 1.

Source: catholicstewardship.com

Saint John the Almsgiver

Saint John the Almsgiver earned the title "almsgiver" because of his passion for social justice and his stewardship of the poor and oppressed. Born at Amathus, Cyprus, around 560, the son of the governor of Cyprus, he was wealthy and of noble lineage. His wife and children died before John reached the age of 50.

A devout Christian, John sought to live a life of simplicity and in the spirit of poverty despite his wealth. He used his riches and position to help the poor.

Despite being a layman, the Church at Alexandria petitioned to have John appointed bishop. He was consecrated Patriarch of Alexandria in 610.

He pledged himself to practice "charity without limits" and placed several thousand needy persons under his personal, pastoral care. He always referred to the poor as his "lords and masters," because of what he called "their mighty influence at the Court of the Most High."

He divided the church treasury's gold among hospitals and monasteries, and worked to establish an economic redistribution system whereby poor people received adequate money and means to support themselves. Refugees from neighboring territories were welcomed with open arms.

John was a reformer who established new hospitals and increased the number of churches in Alexandria from seven to seventy.

As bishop, John developed a reputation for kindness. Twice weekly, he made himself available to anyone, rich or destitute, who wished to speak with him. People lined up and waited patiently for their turn.

When asked about his passionate concern for the poor, it is said that John often recounted a youthful dream. In it, a beautiful young woman told him that she was "charity." She told him: "I am the oldest daughter of the King. If you are devoted to me, I will lead you to Jesus. No one is as influential with him as I am. Remember, it was for me that he became a baby to redeem the world." John used this story to persuade the rich to be generous.

When the Persians sacked Jerusalem in 614, John sent food and money to support the Christian refugees. Eventually, the Persians took over Alexandria, and John himself was forced to flee to his native Cyprus. John died peacefully on November 11, 619. His feast day is January 23.

Source: catholicstewardship.com

CHÚA NHẬT THỨ HAI THƯỜNG NIÊN

Các bài đọc hôm nay nói về tình yêu Thiên Chúa và lòng nhân ái vô biên của Ngài đối với chúng ta. Trong bài đọc thứ nhất, Thiên Chúa khẳng định nhiều lần rằng tình thương của Ngài thì vững bền và trung tín. Ngài không bao giờ bỏ chúng ta, ngay cả khi chúng ta không tuân giữ giao ước của Ngài. Mỗi dây ràng buộc giữa chúng ta với Thiên Chúa quá khăng khít khiến chính Ngài đã tự nguyện kết hợp mật thiết với chúng ta. Tiên tri Isaia nói rằng “như cô dâu là niềm vui cho chú rể, người cũng là niềm vui cho Thiên Chúa người thờ”. Chúng ta hãy vui mừng hân hoan vì Thiên Chúa quá yêu thương chúng ta.

Tin Mừng của Thánh Gioan trình bày phép lạ đầu tiên Chúa Giêsu thực hiện tại tiệc cưới Canna. Tường thuật này đem lại cho chúng ta niềm vui và những bài học quý giá: Trước hết, Chúa Giêsu lắng nghe Mẹ Ngài, với tình yêu và sự quan tâm, Ngài đã đáp lại yêu cầu của Mẹ. Mẹ Maria nói với những người giúp việc: “Ngài bảo gì thì hãy làm theo”. Chúa Giêsu đã không thể bỏ qua lời đề nghị của Mẹ. Ngài không chỉ cứu gia chủ của tiệc cưới khỏi tình cảnh khó xử mà còn hóa nước thành rượu ngon. Điều này cho thấy rằng Chúa Giêsu luôn sẵn sàng nâng đỡ chúng ta bất cứ khi nào chúng ta cầu xin Ngài. Tình yêu và lòng quảng đại của Ngài thì vô biên. Ngài luôn sẵn sàng cho đi, hầu chúng ta có thể tìm thấy sự sung mãn của niềm vui trong Ngài. Đặc biệt qua Bí Tích Thánh Thể, Ngài dùng bánh và rượu để biến thành của ăn thiêng liêng nuôi dưỡng chúng ta.

Cha Trần Văn Hạnh, OMI
Cha Xứ

DỌN CHUYỂN ĐỒ

Xin quý vị tới giúp thu dọn và chuyển đồ từ địa chỉ của của giáo xứ tới địa chỉ hiện tại. Xin quý vị gặp mặt ở 644 Barton Street East Thứ Bảy ngày 26/01/2013 vào lúc 9:00 am.

TÌNH HÌNH TÀI CHÍNH GIÁO XỨ

Sau Thánh Lễ Chúa Nhật ngày 27/01/2013, xin quý vị ông bà anh chị em ở lại. Ban Tài Chính giáo xứ sẽ trình bày tường tận cho quý vị về tình hình tài chính của giáo xứ cũng như về bốn phận mà Đức Giáo Mục đã đặt.

ĐƠN GHI DANH GIÁO XỨ

Văn phòng Giáo Xứ đã nhận được 74 đơn ghi danh của Giáo Xứ Đức Mẹ Việt Nam và 39 đơn ghi danh của Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN. Những ai chưa ghi danh, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ. **Ngày 19 tháng 2, năm 2013 sẽ là ngày cuối cùng chúng tôi nhận đơn và cha xứ sẽ làm báo cáo lên tòa giám mục.**

2nd Sunday in Ordinary Time

Today's reading speaks of God's love and compassion for us; it is infinite. The first reading God affirms again and again that his love is steadfast and will never fail us, even if we do not live up to the covenant of God, given to his faithful. The bond between God and us is so strong that He entered into an intimate union with us. Isaiah tells us that “as the bridegroom rejoices over the bride, so shall your God rejoice over you.” We are so joyful to have God so in love with us.

The gospel of John tells of the first miracle that occurred at the Wedding in Cana; Jesus brought joy to us all. Jesus listened to his mother and he responded with love and care. Mary tells the servants, “Do whatever he tells you.” Even Jesus cannot ignore his mother's request. Jesus does not only save this celebration, but he turns simple water into the finest wine, wine usually served at the beginning of a great feast. This shows us that Jesus is always ready to help us, whenever we ask him. His love and generosity are boundless. He is always ready to give so that we may find fullness of joy with him, especially through the Eucharist. He gave us bread and wine to nourish us always, to give us food and drink for eternity.

Fr. Hanh Van Tran, OMI
Pastor

VIETNAMESE TET CELEBRATION 2013 MỪNG XUÂN QUÍ TỶ 2013

The Vietnamese Tet Celebration (New Year) will take place on February 02, 2013 at St. Stephen's Church Hall—130 Barton St. East, Hamilton, ON. Tet Festival Celebration will begin at 11:00am til 5:00pm. Dance Festival will begin at 8:00pm. All are invited to join in the celebration.

Mừng xuân trong ngày 02/02/2013 (nhằm ngày 22 tháng 12 âm lịch) tại St. Stephen's Church Hall—130 Barton St. East, Hamilton, ON. Khai mạc Hội Chợ vào lúc 11:00 am cho tới 5:00 pm. Ca Nhạc Dạ Vũ bắt đầu vào lúc 8:00 pm.

Cha xin mời quý ông bà anh chị em trong Cộng Đoàn Truyền Giáo Các Thánh Tử Đạo VN cùng nhau tới dự.

**Không có lễ trong ngày này.

RECENT CONTRIBUTIONS (ĐÓNG GÓP GẦN ĐÂY)

	January 13, 2013	
	Loose (Tiền ngoài phong bì)	Total (Tổng cộng)
HOLY FAMILY	\$100.58	\$1,379.58
OUR LADY OF VN	\$370.05	\$1,091.05
THE VN MARTYRS	\$228.00	\$503.00

Live in such a way that those who know you but don't know God will come to know God because they know you!